

## Zmluva o dielo

uzavretá podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s ust. § 3 zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len Zmluva)

číslo Objednávateľa: 02/2013-BBMH

číslo Zhotoviteľa : 13-PP-ZOD-002

### ZMLUVNÉ STRANY

#### **Objednávateľ:**

Názov : **Trnavský samosprávny kraj**  
Sídlo : Starohájska 10, 917 01 Trnava  
Zastúpený : Ing. Tibor Mikuš PhD. – predseda TTSK  
IČO : 37 836 901  
Bankové spojenie : Všeobecná úverová banka, a.s. Bratislava  
Číslo účtu : SK85 0200 0000 0029 7602 5153  
Sídlo organizácie : Starohájska 10, 917 01 Trnava  
Kontaktná osoba : Ing. Ľubomír Astaloš  
Telefón : 033/ 5559541  
E-mail : [astalos.lubomir@trnava-vuc.sk](mailto:astalos.lubomir@trnava-vuc.sk)

(ďalej len „Objednávateľ“)

#### **Zhotoviteľ :**

Názov : SHP SK s.r.o.  
Sídlo : Strojnícka 34, 821 05 Bratislava  
Osoby oprávnené konať  
a) vo veciach zmluvných : Ing. Ilja Hustý, konateľ spoločnosti  
b) vo veciach technických : Ing. Vladimír Hlásek, hlavný inžinier projektu  
IČO : 44 938 209  
Bankové spojenie : UniCredit Bank Slovakia, a.s. Bratislava  
Číslo účtu : SK48 1111 0000 0010 7238 1003  
Telefón : +421 917 431 550  
E- mail : [I.Husty@shp.eu](mailto:I.Husty@shp.eu), [shp@shp.eu](mailto:shp@shp.eu)

Oprávnenie k podnikateľskej činnosti : zápis v OR Okresného súdu Bratislava I, Odd. Sro, vložka 90543/B  
(ďalej len „Zhotoviteľ“)

## **Čl. 1 ÚVODNÉ USTANOVENIE**

- 1.1 Objednávateľ - verejný obstarávateľ postupoval pri obstaraní predmetu Zmluvy podľa § 91 a nasl. zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov - zadávanie podlimitných zákaziek.

## **Čl. 2 PREDMET ZMLUVY**

- 2.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto Zmluve zhotoví a Objednávateľovi odovzdá dielo „**Štúdia uskutočniteľnosti – Príjazdové cesty a inundačné mosty**“ v rámci projektu „**Borderbridge Moravský Sv. Ján – Hohenau**“ (ďalej aj ako „Dielo“ alebo „predmet Zmluvy“).
- 2.2 Objednávateľ sa zaväzuje dokončené Dielo prevziať a za jeho zhotovenie zaplatiť Zhotoviteľovi dohodnutú cenu podľa čl. 7 tejto zmluvy, ako aj pri vypracovaní predmetu Zmluvy poskytnúť Zhotoviteľovi spolupôsobenie dohodnuté v čl. 6.

## **Čl. 3 OPIS PREDMETU ZMLUVY**

- 3.1 Dielo bude vypracované v rozsahu zodpovedajúcom svojej náročnosti, zložitosti a charakteru, v zmysle *Opisu predmetu Zmluvy*, tvoriaceho prílohu č. 1 tejto Zmluvy a v nasledovnom rozsahu:

### ***3.1.1. Posúdenie cesty III/00238 v medzihrádzovom priestore***

- Sprievodná správa
- Prehľadná situácia
- Situácia návrhov úpravy (variantné riešenia)
- Pozdĺžne profily variantne
- Charakteristické priečne profily (variantne)
- Rozpočet (porovnanie variantov)
- Obstarávanie podkladov
- Ortofotomapa
- Vizualizácia

### ***3.1.2. Posúdenie vplyvov navrhovaných činností na životné prostredie – Vypracovanie Zámeru EIA***

- Vypracovanie zámeru EIA s podrobnosťou správy o hodnotení vplyvov navrhovaných činností na ŽP
- Posúdenie vplyvov na územia Natura 2000
- Vizualizácia, počítačová simulácia
- Propagačný bulletin
- Dopravno-inžinierske podklady
- Hluková štúdia
- Imisná štúdia

## **Čl. 4 SPÔSOB VYPRACOVANIA DIELA**

- 4.1 Dielo Zhotoviteľ zhotoví v dvojjazyčnej verzii - v slovenskom a v nemeckom jazyku a v 10 vyhotoveniach pozostávajúcich z:
- Tlačenej formy - formát A4, farebné prevedenie v hrebeňovej väzbe a
  - Dátového nosiča - vložené DVD s údajmi podľa čl. 3.1

Akceptovateľné sú nasledovné formáty:

- textová a tabuľková časť: .doc, .xls a .pdf;
- grafická časť (výkresy a obrázky): .dwg, .dgn a .pdf, .jpg a .pdf.

- 4.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje na zhotovenom Diele použiť logo Programu cezhraničnej spolupráce SR – Rakúsko 2007-2013 ako aj logo Európskej únie. Pri používaní loga je nutné rešpektovať pokyny zverejnené na webovej stránke Programu cezhraničnej spolupráce SR – Rakúsko 2007-2013 [http://www.sk-at.eu/sk-at/sk/5\\_sekcia.php](http://www.sk-at.eu/sk-at/sk/5_sekcia.php), v časti Informovanosť a publicita a riadiť sa týmito pokynmi.
- 4.3 V prípade potreby a výhradne na požiadanie Objednávateľa dodá Zhotoviteľ ďalšie vyhotovenia za osobitnú úhradu, vo výške nákladov za reprografické práce.
- 4.4 Pri zhotovovaní Diela sa Zhotoviteľ zaväzuje dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, technické normy platné v SR a v Rakúsku a ustanovenia tejto Zmluvy. Zhotoviteľ sa tiež zaväzuje, že sa bude riadiť východiskovými podkladmi Objednávateľa, dostupnými ku dňu uzavretia tejto Zmluvy, podkladmi získanými počas pracovných stretnutí, na ktoré bude prizývaný Objednávateľom ako aj podkladmi získanými na základe individuálnych konzultácií s odborníkmi v predmetných oblastiach.

## **Čl. 5 ČAS PLNENIA**

- 5.1 Dielo sa Zhotoviteľ zaväzuje vypracovať a odovzdať v termíne najneskôr do 4 mesiacov od nadobudnutia účinnosti Zmluvy.
- 5.2 V termíne 30 dní pred odovzdaním predmetu Zmluvy podľa čl. 2, v rozsahu a obsahu podľa čl. 3 je Zhotoviteľ povinný predložiť v sídle Objednávateľa jeho predfinálnu verziu na prezentáciu, odkonzultovanie a k doriešeniu prípadných nejasností.
- 5.3 Predmet plnenia tejto Zmluvy sa považuje za splnený riadnym zhotovením a odovzdaním Diela Objednávateľovi na základe odovzdávacieho protokolu, a to v požadovanej kvalite, v počte vyhotovení a v stanovenom čase. Protokol o odovzdaní Diela bude vyhotovený v 4 origináloch, oprávnenou osobou na jeho prevzatie je Kontaktná osoba Objednávateľa, uvedená v záhlaví tejto Zmluvy.

## **Čl. 6 SPOLUPÔSOBENIE A PODKLADY OBJEDNÁVATEĽA**

- 6.1 Objednávateľ sa zaväzuje, že prostredníctvom odborne spôsobilej osoby – víťazného uchádzača procesu verejného obstarávania na zabezpečenie výkonu konzultačných a poradenských služieb (ďalej len Konzultanta), príp. vlastnými prostriedkami, poskytne Zhotoviteľovi nevyhnutné spolupôsobenie, spočívajúce najmä vo včasnom odovzdaní dostupných vstupných a doplňujúcich údajov, spresnení podkladov, vyjadrení a stanovísk, ktorých potreba vznikne v priebehu plnenia tejto Zmluvy. Toto spolupôsobenie bude poskytnuté Zhotoviteľovi neodkladne, najneskôr však do 7 dní od jeho vyžiadania elektronickou formou.
- 6.2 Dodržanie termínu uvedeného v bode 5.1 je závislé od riadneho a včasného spolupôsobenia Objednávateľa dohodnutého v zmluve. Po dobu omeškania Objednávateľa s poskytnutím spolupôsobenia nie je Zhotoviteľ v omeškaní so splnením povinnosti dodať predmet Zmluvy.
- 6.3 Zmluvné strany sa zaväzujú, že sa budú navzájom pravidelne, včas a bezodkladne oboznamovať so všetkými skutočnosťami a okolnosťami, ktoré môžu ovplyvňovať plnenie predmetu Zmluvy.
- 6.4 Požiadavky na Zhotoviteľa ohľadom plnenia predmetu Zmluvy sa budú zásadne uplatňovať prostredníctvom povereného pracovníka - Kontaktnéj osoby Objednávateľa, uvedenej v záhlaví tejto Zmluvy.
- 6.5 Za správnosť a vhodnosť podkladov, ktoré poskytne Objednávateľ Zhotoviteľovi, nesie zodpovednosť Objednávateľ. Za správnosť a vhodnosť podkladov poskytnutých zo strany Zhotoviteľa a/alebo ním prizvaných špecialistov zodpovedá Zhotoviteľ. Povinnosťou Zhotoviteľa je upozorniť Objednávateľa alebo ten subjekt, ktorý poskytol podklady, na nesprávnosť alebo nevhodnosť dodaných podkladov v lehote najneskôr do 5 dní odo dňa ich doručenia telefonicky, resp. e-mailovou formou.

## **Čl. 7 CENA ZA DIELO A PLATOBNÉ PODMIENKY**

- 7.1 Cena Diela podľa čl. 2 v rozsahu podľa čl. 3 tejto Zmluvy je na základe výsledkov verejného obstarávania stanovená vo výške:

|              |               |
|--------------|---------------|
| Cena bez DPH | 27.850,00 EUR |
| DPH 20%      | 5.570,00 EUR  |

Spolu cena s DPH 33.420,00 EUR

(slovom: tridsaťtritisícštyristodvadsať eur)

Plnenie jednotlivých kritérií je uvedené vo Výkaze položiek a tvorí prílohu č. 2 tejto Zmluvy.

- 7.2 Dohodnutá cena Diela podľa bodu 7.1 je konečná, nemôže sa meniť a zahŕňa všetky oprávnené vynaložené náklady Zhotoviteľa.
- 7.3 Splatnosť faktúry je 30 dní od jej doručenia Objednávateľovi, ak obsahuje všetky náležitosti daňového dokladu.
- 7.4 Zmluvné strany sa dohodli, že cena za Dielo bude uhradená po protokolárnom odovzdaní Diela na základe Zhotoviteľom vystavenej a predloženej faktúry. Zálohové platby nie sú dojednané.
- 7.5 Vystavenie a predloženie faktúry vykoná Zhotoviteľ do 5 dní po odovzdaní diela. Faktúra bude vyhotovená v 4 (štyroch) vyhotoveniach.
- 7.6 Faktúra na úhradu musí obsahovať náležitosti faktúry ako daňového dokladu a cenu. Faktúra bude (ak nevyplyva z platných právnych predpisov inak) obsahovať:
- označenie predmetu Zmluvy - **Štúdia uskutočniteľnosti – Príjazdové cesty a inundačné mosty**, názov projektu - **„Borderbridge Moravský Sv. Ján – Hohenau“**, kód projektu **ATMOS – N00162**
  - označenie oprávnenej osoby Zhotoviteľa, adresu, resp. sídlo Zhotoviteľa,
  - číslo Zmluvy, číslo faktúry, deň vystavenia faktúry a deň splatnosti faktúry,
  - označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý sa má platiť fakturovaná suma,
  - meno osoby, ktorá faktúru vystavila,
  - pečiatka a podpis oprávnenej osoby Zhotoviteľa podľa tejto Zmluvy.
- 7.7 Objednávateľ vykoná pred úhradou faktúry jej vecnú a formálnu kontrolu. V prípade, že faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre a nebude obsahovať náležitosti vyžadované právnymi predpismi alebo náležitosti deklarované v tejto zmluve, Objednávateľ vráti faktúru. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú faktúru; v tomto prípade sa lehota splatnosti faktúry bude odvíjať od termínu predloženia novej faktúry.
- 7.8 Pre účely tejto Zmluvy sa za deň úhrady považuje deň odoslania príslušnej peňažnej sumy z účtu Objednávateľa na účet Zhotoviteľa.

## **Čl. 8 SANKCIE**

- 8.1 Za omeškanie Zhotoviteľa s odovzdaním Diela v termíne podľa čl. 5 bod 5.1 tejto zmluvy môže Objednávateľ požadovať zmluvnú pokutu, a to vo výške 0,05% z ceny Diela za každý deň omeškania s plnením.
- 8.2 Za omeškanie Objednávateľa s úhradou faktúry môže Zhotoviteľ požadovať zaplatenie úroku z omeškania v zmysle príslušných právnych predpisov za každý deň omeškania.
- 8.3 Objednávateľ ani Zhotoviteľ nie sú v omeškaní, ak nemôžu splniť svoj záväzok v dôsledku omeškania druhej zmluvnej strany.

## **Čl. 9 ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY**

- 9.1 Zhotoviteľ zodpovedá za to, že predmet Zmluvy bude zhotovený a odovzdaný riadne a včas podľa podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.
- 9.2 Zhotoviteľ ručí za to, že predmet Zmluvy má v dobe prevzatia zmluvne dohodnuté vlastnosti, že zodpovedá technickým normám a predpisom SR a Rakúska a že nemá vady, ktoré by rušili alebo znižovali hodnotu alebo schopnosť jeho používania k zvyčajným alebo zmluvne predpokladaným účelom.
- 9.3 Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má predmet Zmluvy v čase odovzdania Objednávateľovi. Za vady vzniknuté po jeho odovzdaní zodpovedá iba vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinností.
- 9.4 Zhotoviteľ nezodpovedá za vady, ktoré boli spôsobené použitím nesprávnych a nevhodných podkladov prevzatých od Objednávateľa, ak Zhotoviteľ na ne preukázateľným spôsobom a včas upozornil a Objednávateľ aj napriek tomu na ich použitie trval.
- 9.5 Zhotoviteľ sa zaväzuje prípadné vady diela po dobu 24 mesiacov odstrániť bezplatne a bez zbytočného odkladu, najneskôr do 10 dní po uplatnení reklamácie Objednávateľom písomnou formou.
- 9.6 Prípadnú reklamáciu vady plnenia tejto Zmluvy je Objednávateľ povinný uplatniť bezodkladne po zistení vady písomnou formou do rúk zástupcovi Zhotoviteľa uvedeného v záhlaví tejto Zmluvy.

## **Čl. 10 VŠEOBECNÉ DOJEDNANIA**

- 10.1 Objednávateľ je povinný použiť Dielo výlučne len na účely vyplývajúce z tejto Zmluvy. Jeho iné využitie, najmä jeho prenechanie tretím osobám, okrem partnerov projektu, zástupcov riadiaceho orgánu, zástupcov orgánov prvostupňovej kontroly, príp. osobám spolupodieľajúcim sa na spracovaní ďalších stupňov projektovej dokumentácie, je podmienené výslovným preukázateľným súhlasom Zhotoviteľa.
- 10.2 Spolu s Dielom odovzdá Zhotoviteľ Objednávateľovi aj všetky východiskové podklady, ktoré mu boli poskytnuté.
- 10.3 Vlastnícke právo k predmetu Zmluvy prechádza na Objednávateľa dňom jeho protokolárneho prevzatia.
- 10.4 Zmluvné strany berú na vedomie, že predmet Zmluvy sa realizuje za účelom budúcej realizácie projektu „Borderbridge Moravský Sv. Ján – Hohenau“ (BBMH).
- 10.5 V prípade, že predmet Zmluvy alebo jeho časť sú v zmysle právnych predpisov autorským dielom, Zhotoviteľ prehlasuje, že je oprávnený s licenciou k takémuto Dielu v rozsahu tejto Zmluvy disponovať a že je oprávnený previesť práva k Dielu na Objednávateľa. Zhotoviteľ v takomto prípade udeľuje týmto Objednávateľovi súhlas (licenciu) na použitie Diela v neobmedzenom rozsahu, najmä na vyhotovenie rozmnoženín, ich rozširovanie v rámci realizácie predmetného projektu a ďalšie spracovanie, vrátane prípadných aktualizácií. Tento súhlas sa udeľuje na neobmedzený čas a trvá aj po ukončení platnosti tejto Zmluvy. Objednávateľ je oprávnený v rozsahu tohto odseku udeliť tretej osobe sublicenciu (najmä na ďalšie spracovanie a aktualizácie). Tento súhlas sa udeľuje bezodplatne.

## **Čl. 11 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 11.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvie v súvislosti s plnením tejto Zmluvy a neoznámiť ich žiadnej tretej strane bez predchádzajúceho súhlasu Objednávateľa.
- 11.2 Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia Obchodným zákonníkom a súvisiacimi predpismi.
- 11.3 Všetky zmeny a dodatky tejto Zmluvy je možné uskutočniť len písomnou formou s podpismi oprávnených zástupcov zmluvných strán.
- 11.4 Táto Zmluva je vyhotovená v 6 (šiestich) vyhotoveniach, z ktorých Objednávateľ obdrží 5 (päť) vyhotovení a Zhotoviteľ 1 (jedno) vyhotovenie.

- 11.5 Zmluva je platná dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

**Prílohy:**

1. Opis predmetu Zmluvy
2. Výkaz položiek

V Trnave, dňa 21.01.2014

V Bratislave, dňa 27.01.2014

Objednávateľ:

Zhotoviteľ :

Ing. Tibor Mikuš, PhD., v. r.  
predseda

Ing. Ilja Hustý, v. r.  
konateľ spoločnosti

**Opis predmetu Zmluvy:**

*V rámci Programu cezhraničnej spolupráce SR – Rakúsko 2007-2013 realizuje Trnavský samosprávny kraj (TTSK) v spolupráci so Spolkovou krajinou Dolné Rakúsko projekt „Borderbridge Moravský Sv. Ján – Hohenau - BBMH“. Doba ukončenia projektu je stanovená na 31.3.2014.*

*Cieľom projektu je vytvorenie podmienok pre zlepšenie dopravnej dostupnosti prihraničného regiónu, dôležitej infraštruktúry hraničného mosta medzi obcami Moravský Sv. Ján a Hohenau, zlepšením súčasného stavu cesty III/00238. Naše aktivity vychádzajú z dôvodu jej pomerne častého zaplavovania v medzihrádzovom priestore (cca 600 m na SK a cca 50 m na AT strane) v priebehu roka, v dôsledku čoho dochádza i k uzatváraniu hraničného priechodu. To značne komplikuje rozvoj turizmu a dopravnú dostupnosť tohto regiónu na oboch stranách rieky Morava.*

*Nakoľko je premostenie rieky Morava vybudované, predmetom projektu a prvotným zámerom je prioritne sa zaoberať len predmetnou prístupovou cestou v medzihrádzovom priestore – tzn. variantne posúdiť výškové a šírkové vedenie nivelety vozovky s možným umiestnením priepustov, resp. inundačných mostov s krátkymi hrádzovými úsekmi (zabezpečuje SK strana) na základe výsledkov ekologického, geotechnického a hydrotechnického prieskumu (zabezpečuje AT strana).*

*V rámci prípravných prác vykoná AT partner projektu v predstihu, prostredníctvom svojich externých firiem, štandardné prieskumné práce, ktoré poslúžia ako podklad pre vypracovanie technického riešenia v projektovej dokumentácii.*

*K návrhu bude potrebné vykonať zameranie územia - výstup by mal byť vo dvoch výškových systémoch Adria Balt po vyrovnaní a vo dvoch systémoch súradníc Gauss a JTSC tak, aby na každej strane nadväzoval na zaužívaný výškový a súradnicový systém.*

*Jedným zo vstupných údajov pri návrhu bude stanovenie maximálnej hladiny  $Q_{100}$ . Bude potrebné posúdiť dôsledky úpravy telesa cesty, ktoré by po zvýšení násypu tvorilo prekážku v inundačnom území a čím by došlo k zmenšeniu prietokového profilu toku. Rovnako sa očakáva posúdenie vzdutia hladiny rieky do prijateľnej výšky, dôsledkov zvýšenia cestného telesa a navrhnutie opatrení na zabezpečenie potrebného prietoku.*

*Očakáva sa, že IG prieskum ovplyvní možnú výšku nadnásypu cesty a mal by poukázať na dôsledky navýšenia zemného telesa, ktorým sa zataží málo únosné podložie.*

*Z hľadiska vplyvu stavby na životné prostredie – pohybu živočíchov v inundačnom území, sa na základe prieskumov očakáva návrh vhodnej výšky cestného telesa a návrh výšok potrebných otvorov vrátane určenia miest – koridorov na pohyb živočíchov.*

*Aby sa zabezpečil prietok a nenastalo neprijateľné vzdutie hladiny v inundačnom území, očakávame navrhnutie hrádze s priepustmi, mostmi, prípadne estakádou alebo kombináciou zemného telesa a objektov, na základe ktorých by sa odporučil (stanovil) vhodný variant z hľadiska prúdenia vody v inundácii, vrátane hraničných hodnôt (od – do). K navrhnutým variantom bude spracované hodnotenie najmä z hľadiska vplyvu na ekológiu priľahlého priestoru.*

*Zo strany AT partnera projektu očakávame **dodanie výsledkov najneskôr v nasledovných termínoch:***

- za oblasť geotechniky a hydrotechniky - do 30.10. 2013;
- za oblasť ekológie – do 31.1.2014;
- medzivýsledky priebežne.

*Vítanému uchádzačovi budú predmetné podklady poskytnuté neodkladne elektronickou formou, prostredníctvom prvej kontaktnej osoby objednávateľa, uvedenej v návrhu Zmluvy o dielo, najneskôr však do 3 pracovných dní po ich obdržaní od AT partnera projektu.*

*Očakáva sa tiež, že pri obstarávaní relevantných podkladov využije zhotoviteľ predmetu zákazky/diela aj vlastné sily, prostriedky a kontakty.*

*Predpokladá sa, že zhotoviteľ predmetu zákazky/diela si v prípade nutnosti zabezpečí preklad podkladov – výsledkov prieskumu do slovenského jazyka vlastnými prostriedkami.*

*Bezprostredne po ukončení procesu VO bude zorganizované pracovné stretnutie (predpoklad 09-10/2013) za účasti partnerov projektu, strategických partnerov, víťazného uchádzača, AT dodávateľov prieskumných prác, odborníkov, ako aj ostatných osôb zainteresovaných do projektu, za účelom ozrejmienia nejasných otázok. Komplexné riešenie bude nutné najmä na SK strane prezentovať na verejnom prerokovaní, aby sa z neho dalo vychádzať pre riešenie medzihrádzového úseku.*

***V rámci spracovania dokumentácie štúdie uskutočniteľnosti sa očakáva vypracovanie variantného riešenia v úseku od hrázde na území SR až po jestvujúci zdvíhací most a následne až po koniec inundačného územia na rakúskej strane rieky Moravy.***

***Variantné riešenie bude aj na finančné porovnanie a posúdenie navrhnutých variantov.***

*Je vhodné, ak sa práce po dosiahnutí výsledkov a odporúčaní prieskumných prác budú prelínať s cieľom zapracovať do technického riešenia podmienky dané prieskumnými prácami a následne bude možné overiť dopady a následky technického diela na životné prostredie.*

*Očakávame nevyhnutnú a úzku tímovú spoluprácu odborníkov na oboch partnerských stranách, ktorá prinesie kompromisné návrhy v zmysle všeobecne platných vyhlášok, zákonov, záväzných technických predpisov a technických noriem platných v SR a v Rakúskej republike.*

*Vypracovanie štúdie uskutočniteľnosti bude proces, ktorý bude združovať potrebných odborníkov s cieľom vypracovania optimálnej štúdie akceptovateľnej na oboch stranách rieky Moravy tak, aby bolo možné čo najskôr pokračovať v príprave diela na realizáciu.*

*Pri návrhu variantov a opatrení sa očakáva uskutočnenie konzultácií s odborníkmi v oblasti hydrológie, geotechniky, živ. prostredia, geológie aj vo veci možného záberu pozemkov a dôsledkov inž. geologického prieskumu. V rámci obhliadok, služobných ciest, porád, stretnutí a konzultácií s AT odborníkmi, ktoré zhotoviteľ predmetu zákazky/diela uskutoční z vlastnej iniciatívy, očakávame zabezpečenie prekladu, resp. tlmočenia silami a prostriedkami zhotoviteľa.*

*Vzhľadom k skutočnostiam, že:*

- *záujmová lokalita sa nachádza v CHKO Záhorie, ktorá je súčasťou sústavy chránených území Európskej únie Natura 2000 a tieto presahujú hranice záujmového medzihrádzového priestoru,*
- *výsledná štúdia má tvoriť ucelené podklady pre realizáciu konkrétnych opatrení, ako i spracovanie ďalšieho stupňa projektovej dokumentácie a*
- *prípadnou realizáciou navrhnutých opatrení dôjde v dôsledku prísunu stavebného materiálu a presunu stavebných mechanizmov s najväčšou pravdepodobnosťou k značnému poškodeniu prístupovej cesty III/00238 na SK strane,*

***bude potrebné danú problematiku posudzovať komplexne a pri návrhu opatrení prihliadať aj na zabezpečenie bezpečného pohybu cyklistickej verejnosti.***

*K zadanej úlohe bude potrebné pristupovať z hľadiska širšieho pohľadu a nadväznosti na komplexné riešenie. Variantné návrhy štúdie uskutočniteľnosti by mali poskytovať aj možnosti pokračovania úprav v širších súvislostiach; t. j. aby v prípade úprav nadväzných úsekov sa nebolo potrebné vracieť alebo meniť parciálne riešenie. Návrh medzihrádzového úseku by mal byť preto akceptovateľný aj z hľadiska komplexného riešenia v rozsahu od cesty I/2 na ľavom brehu rieky Moravy po najbližšiu miestnu komunikáciu na pravom brehu. Preto by mal byť akceptovateľný všetkými inštitúciami činnými v pripomienkovom konaní štúdie.*

*Z dôvodu vyššie uvedených skutočností požadujeme v samostatnej kapitole štúdie uskutočniteľnosti zaoberať sa aj nasledovnou problematikou:*

- ***Posúdenie vplyvov navrhovaných činností na životné prostredie - Vypracovanie Zámeru EIA s podrobnosťou správy o hodnotení vplyvov navrhovaných činností na ŽP – podrobný rozsah je stanovený v špecifikácii ceny;***

*V úvode spracováanej štúdie bude nutné načrtnúť celkový obraz technického riešenia, z ktorého bude vybraný a ďalej rozpracovaný návrh úpravy iba medzihrádzového priestoru.*



*Nepredpokladá sa zmena trasy cesty, ale variantné výškové návrhy vrátane priečného usporiadania s ohľadom na parametre jestvujúceho zdvíhacieho mosta. Teleso mostného objektu cez rieku Moravu nie je predmetom záujmu riešenia v štúdií.*

*Výstupom má byť Štúdia uskutočniteľnosti – Príjazdové cesty a inundačné mosty, poskytujúca informácie o zásadnej technickej uskutočniteľnosti, nákladoch a spôsobilosti na schválenie (z pohľadu vodohospodárskeho práva, ochrany prírody, stavebného práva) jednotlivých preverovaných variantov, s odporúčaním konkrétnej varianty umožňujúcej celoročné využívanie uvedeného hraničného priechodu, so zohľadnením vplyvov na životné prostredie a ktorá bude vytvárať podklady pre ďalší stupeň projektovej dokumentácie.*

*Pozn.: Dĺžka trasy cesty III/00238 je od cesty I/2 po ochrannú hrádzu cca 3,6 km a od hrádze po jestvujúci most cez Moravu cca 750m. Na rakúskej strane je dĺžka cesty cca 150m. (Zdroj: Štúdia Most cez rieku Moravu na hraničnom priechode Moravský sv. Ján – Hohenau z r. 1996).*

*Vypracovanie celého predmetu zákazky/diela požadujeme v dvojazyčnej verzii - v slovenskom i v nemeckom jazyku.*

*Dodanie požadujeme v 10 vyhotoveniach pozostávajúcich z:*

- Tlačenej formy - formát A4, farebné prevedenie v hrebeňovej väzbe a
- Datového nosiča - vložené DVD s údajmi

*Akceptovateľné sú nasledovné formáty:*

- textová a tabuľková časť: .doc, .xls a .pdf;
- grafická časť (výkresy a obrázky): .dwg, .dgn a .pdf, .jpg a .pdf.

*Pri spracovaní štúdie uskutočniteľnosti sa víťazný uchádzač zaväzuje na zhotovenom diele **použiť aj logo Programu cezhraničnej spolupráce SR – Rakúsko 2007-2013 ako aj logo Európskej únie**. Pri používaní loga je nutné rešpektovať pokyny zverejnené na webovej stránke Programu cezhraničnej spolupráce SR – Rakúsko 2007-2013: [http://www.sk-at.eu/sk-at/sk/5\\_sekcia.php](http://www.sk-at.eu/sk-at/sk/5_sekcia.php), v časti Informovanosť a publicita a riadiť sa týmito pokynmi.*

**Špecifikácia ceny za vypracovanie a dodanie dokumentácie Štúdie uskutočniteľnosti:**

| <b>Názov časti dokumentácie/<br/>Činnosť - Posúdenie cesty<br/>III/00238 v medzihrádzovom<br/>priestore</b>  |   | <b>Celkom<br/>cena<br/>v €</b> |
|--|---|--------------------------------|
| 1.   | <i>Spríevodná správa</i>  |                                |
| 2.   | <i>Prehľadná situácia</i>   |                                |
| 3.   | <i>Situácia návrhov úpravy (variantné riešenia)</i>                           |                                |
| 4.   | <i>Pozdĺžne profily variantne</i>   |                                |
| 5.   | <i>Charakteristické priečne profily (variantne)</i>                           |                                |
| 6.   | <i>Rozpočet (porovnanie variantov)</i>  |                                |
| 7.   | <i>Vizualizácia</i>   |                                |
| 8.   | <i>Ortofotomapa</i>   |                                |
| <b>Názov časti dokumentácie/-<br/>Činnosť- Posúdenie vplyvov<br/>navrhovaných činností na<br/>životné prostredie –<br/>Vypracovanie Zámeru EIA</b> |   |                                |
| 9.   | <i>Vypracovanie Zámeru EIA s podrobnosťou<br/>správy o hodnotení činnosti</i> |                                |
| 10.  | <i>Posúdenie vplyvov na územia Natura 2000</i>                                |                                |
| 11.  | <i>Vizualizácia, počítačová simulácia</i>                                     |                                |
| 12.  | <i>Propagačný bulletin</i>  |                                |
| 13.  | <i>Dopravno-inžinierske podklady</i>  |                                |
| 14.  | <i>Hluková štúdia</i>   |                                |
| 15.  | <i>Imisná štúdia</i>  |                                |
| <b>Navrhovaná cena za štúdiu bez DPH</b>   |   |                                |
| <b>DPH 20 %</b>  |   |                                |
| <b>Navrhovaná cena za štúdiu s DPH</b>   |   |                                |

**Pozn.: Ak uchádzač nie je platcom DPH, uvedie túto skutočnosť**

Názov predmetu Zmluvy:

**Štúdia uskutočniteľnosti – Príjazdové cesty a inundačné mosty v rámci projektu „Borderbridge Moravský Sv. Ján – Hohenau“**

### Výkaz položiek

| <i>Názov časti dokumentácie / Činnosť</i><br><i>Posúdenie cesty III/00238 v medzihrádzovom priestore</i>  |   | <i>cena</i><br><i>v eur bez DPH</i> | <i>DPH v eur</i> | <i>celková cena</i><br><i>v eur</i><br><i>s DPH</i> |
|---|---|-------------------------------------|------------------|---|
| 1.  | Sprievodná správa   | 1 000,00                            | 200,00           | 1 200,00  |
| 2.  | Prehľadná situácia  | 900,00                              | 180,00           | 1 080,00  |
| 3.  | Situácia návrhov úpravy (variantné riešenia)                          | 4 500,00                            | 900,00           | 5 400,00  |
| 4.  | Pozdĺžne profily variantne  | 2 500,00                            | 500,00           | 3 000,00  |
| 5.  | Charakteristické priečne profily (variantne)                          | 1 200,00                            | 240,00           | 1 440,00  |
| 6.  | Rozpočet (porovnanie variantov)                                       | 1 800,00                            | 360,00           | 2 160,00  |
| 7.  | Vizualizácia  | 1 200,00                            | 240,00           | 1 440,00  |
| 8.  | Ortofotomapa  | 800,00                              | 160,00           | 960,00  |
| <i>Názov časti dokumentácie / Činnosť</i><br><i>Posúdenie vplyvov navrhovaných činností</i><br><i>na životné prostredie – Vypracovanie Zámeru EIA</i> |   |                                     |                  |   |
| 9.  | Vypracovanie Zámeru EIA<br>s podrobnosťou správy o hodnotení činnosti | 6 500,00                            | 1 300,00         | 7 800,00  |
| 10.   | Posúdenie vplyvov na územia Natura 2000                               | 3 400,00                            | 680,00           | 4 080,00  |
| 11.   | Vizualizácia, počítačová simulácia                                    | 700,00                              | 140,00           | 840,00  |
| 12.   | Propagačný bulletin   | 750,00                              | 150,00           | 900,00  |
| 13.   | Dopravno-inžinierske podklady   | 700,00                              | 140,00           | 840,00  |
| 14.   | Hluková štúdia  | 1 100,00                            | 220,00           | 1 320,00  |
| 15.   | Imisná štúdia   | 800,00                              | 160,00           | 960,00  |
| <b><i>Celková cena</i></b>  |   | <b>27 850,00</b>                    | <b>5 570,00</b>  | <b>33 420,00</b>                                    |